

## GJELLA / LA VITA

Testo: EMILIANA ORIOLO

Musica: EMILIANA ORIOLO

Arrangiamenti musicali: DAMIANO e COSIMO SCARAVAGLIONE

Canta: EMILIANA ORIOLO

Kur dielli menatet më zgjon  
u e di se kjo jetë shërbim pretëndon  
po sa mbrëmanet shoh ylëzit me atë dritë  
më shkon të lodhurët e më mbjohet zëmra  
me rrëkicë.  
Një qiell që është i kaltër  
suvala deti që tunden  
e lulet te një jardin  
janë ar për gjindjat që mirë ngë rrinë.  
Gjella është një rrigel  
që gudhirmi vetë një herë  
si rreth'i qiellit të thërret  
e një zëmër me kullure të jep.  
Gjella është një këndim  
që këndomi me gëzim  
kur bën vap e kur bën tëtim  
vet ndëç i vëmi frymë.  
Kriaturët që fshehen te vinele  
që luanjën me qentë e maçarelet  
e pjekariqërat që të qeshnjën ka bankinat  
mendimet të liga i shtinjen te llavinat.  
Dalmi me shoktë sa t'fjasma e gëzomi jashtë  
e pëstana mbrënda me fëmila rrimi bashkë  
gudhirmi gjella pse është një rrigel  
i madh e i bukur që kemi vetë një herë.  
Gjella është një rrigel  
që gudhirmi vetë një herë  
si rreth'i qiellit të thërret  
e një zëmër me kullure të jep.  
Gjella është një këndim  
që këndomi me gëzim  
kur bën vap e kur bën tëtim  
vet ndëç i vëmi frimë.  
Ndë dielë me besë vemi mbë qishë  
falendëromi për shëndet Zotin Krisht  
rromi kutjend pa fjalë e me aficjona  
se shumë i bëgat është ky dhe me ëndrrat  
tona.  
Gjella është një rrigel  
që gudhirmi vetë një herë  
si rreth'i qiellit të thërret  
e një zëmër me kullure të jep.  
Gjella është një këndim  
që këndomi me gëzim  
kur bën vap e kur bën tëtim  
vet ndëç i vëmi, vet ndëç i vëmi, vet ndëç i  
vëmi frymë.

*Quando il sole al mattino mi sveglia,  
io so che questo mondo pretende fatica,  
ma, quando la sera vedo le stelle con quella  
luce,  
mi passa la stanchezza e mi si riempie il cuore  
di ricchezza.  
Un cielo che è azzurro,  
le onde del mare che si muovono  
e i fiori in un giardino,  
sono oro per la gente che non sta bene.  
La vita è un regalo  
Che godiamo una sola volta.  
Ti chiama come l'arcobaleno  
E un cuore di colori ti dà.  
La vita è un canto  
Che cantiamo con gioia,  
quando fa caldo e quando fa freddo,  
solo se ci mettiamo il Soffio Vitale.  
I bambini che si nascondono nei vicoli,  
che giocano coi cani e coi gattini  
e i vecchietti che ti sorridono dalle panchine,  
i pensieri cattivi li buttano nei rigagnoli (delle  
cunette).  
Usciamo con gli amici per parlare e divertirci  
fuori  
E poi a casa stiamo insieme alla famiglia.  
Godiamo la vita perché è un regalo,  
grande e bello, che abbiamo una sola volta.  
La vita è un regalo  
Che godiamo una sola volta.  
Ti chiama come l'arcobaleno  
E un cuore di colori ti dà.  
La vita è un canto  
Che cantiamo con gioia,  
quando fa caldo e quando fa freddo,  
solo se ci mettiamo il Soffio Vitale.  
La domenica con fede andiamo in chiesa,  
ringraziamo Gesù Cristo per la salute.  
Viviamo felici, senza parole e con affetto,  
perché tanto ricco è questo mondo con i nostri  
sogni.  
La vita è un regalo  
Che godiamo una sola volta.  
Ti chiama come l'arcobaleno  
E un cuore di colori ti dà.  
La vita è un canto  
Che cantiamo con gioia,  
quando fa caldo e quando fa freddo,  
solo se ci mettiamo, solo se ci mettiamo, solo  
se ci mettiamo il Soffio Vitale.*

## YLL I VETËM / UNICA STELLA

Testo: ALBANA CUFAJ ZHUTA

Musica: ALEKSANDER PALOLI

Canta: CRISTINA PALOLI

<p><b>Qeve ti... atje ku ëndërrat lulëzonjen e ditë të bukura me tija vet më shkonjen</b></p> <p><b>E mbrënd' te zëmra mbete mall i parë, u nise shkëndi e u bëre zjarr.</b></p> <p><b>Dolla me tija ka vetmia e lirisë, vet ti më mbësove se si kam dashuronj</b></p> <p><b>je yll i vetëm i universit tim, jeta pa ty s'do të kish kuptim.</b></p> <p><b>E dheu i tërë ndërron me tija e vet me tija gjithmonë kam rronj.</b></p> <p><b>U, çdo gjë çë ngas gjithënjëherje lulëzon. Dita ngjatet, nata nëng errëson.</b></p>	<p><i>Sei stato tu... là dove i sogni s'avverano e giorni stupendi trascorrono solo con te.</i></p> <p><i>Dentro di me sei unico mio vero amore, scintilla da cui ha origine la fiamma.</i></p> <p><i>Con te sono uscita dalla solitudine della libertà, soltanto tu mi hai insegnato cosa significhi amare.</i></p> <p><i>Sei unica stella del mio universo, la vita senza di te non avrebbe alcun senso.</i></p> <p><i>L'intero mondo cambia quando stiamo insieme e solo con te per sempre io vivrò.</i></p> <p><i>Improvvisamente fiorisce ogni cosa che tocco con le mani. Il sole non tramonta mai, non cala la notte su di me.</i></p>
---	---

## GJITONI / IL VICINATO

Testo: F.Ili SCARAVAGLIONE  
Musica: F.Ili SCARAVAGLIONE  
Canta: F.Ili SCARAVAGLIONE

Kur vinj e shkonj ka dhera tënde  
kur dielli hyn e ti je mbrënd'  
e jashtë mbjohet pjot me sexhë e me grua!  
Me fjalë e përallëzra të vjetra  
e kënga si të shtunura  
çë losen te një pikë verë... E ka një derë...  
Më vjen e del puru ti,  
e bukur si Zonja Shën Mëri  
çë vet'e ule te një zgonj e fshehtë !  
Këtje vinj e të gjënj te hera kur gjithë  
gjitionia  
oj vjen e del jashtë ka shpia...  
Duhet se dhezet një fest'e madhe  
kush këndon e kush luan valle ...E është  
hera  
çë më vjen e pret prapa te dera  
ku të puthënj e dalë vinj e të marr  
e kur zëmra më bje si një tambur  
kur jot'em bën rrëmure  
e ti më braçarën sa më fort!  
Gjitioni gjitioni  
nëng shoh herën te vinj aty  
pse ti më bën si martëri  
te ky dashuri çë kam u...  
gjitioni gjitioni  
je si një fëmil' e madhe çë  
çë më mbëron çë më shëron ka një  
mallëngjim çë ca herë më merr...  
Kur ti nëng je! Ku je! Oj mall, rrëkic'e jetë  
mall oj mall çë rri ndër gjitioni!  
Kur vinj e shkonj ka dera tëndë  
kur dielli hyn e ti je mbrënd'  
gjindjat të shprishta të presën jashtë. Me  
pres!  
Se ti je si kjo gjitioni çë sjell mall, sjell  
kushqi  
çë si një djep e ngushtë e e ngrohtë, sjell  
ëndërra!  
Ma kur del  
mbjohet ky shesh pjot hare  
si kur ti je një dit'e re ...la la la  
Pas ndër shpi  
të fshehura prapa një derë  
birem mbrënda te sytë tënde  
e më shuan, kët zjarr çë më vjen e më djeg  
nga herë çë vinj e të shoh te kjo shpi  
e birem te buza tënde më e kuqe çë djeg  
më shumë se një zjarrë  
kur dal vinj e të marr!

*Quando passo davanti alla tua porta  
al tramonto e tu sei in casa  
e il cortile si riempie di sedie e di donne  
di parole e favole antiche  
e di canzoni improvvisate  
che si sciolgono con un po' di vino... E dalla  
porta....  
Esci anche tu, bella come una Madonna  
e te ne vai a sedere in un angolo nascosto!  
Lì ti trovo, nell'ora in cui tutti  
Escono fuori dalle case...  
E sembra che inizi una grande festa  
chi canta e chi balla le valle... Ed è anche l'ora  
che mi aspetti dietro una porta  
dove ti bacio e piano ti prendo...  
E il cuore mi batte forte come un tamburo  
quando tua madre fa rumore  
e tu mi abbracci sempre di più!!!  
Vicinato  
non vedo l'ora di essere lì perché fai da  
testimone  
a questo mio amore...  
Vicinato  
sei come una famiglia grande che  
mi difende e mi guarisce da una malinconia  
che a volte mi prende  
Quando tu non ci sei! Dove sei, oh amore,  
ricchezza e vita? ( Ed esci dalla porta)  
Amore, oh amore che abiti nel vicinato! ( lo ti  
aspetto fuori!)*  
*Quando passo davanti alla tua porta  
al tramonto e tu sei in casa  
la gente sparsa ti aspetta fuori con  
trepidazione  
perché tu sei come questo vicinato che porta  
amore e parentele  
che come una culla stretta e calda porta  
sogni!!!  
E quando vieni fuori  
questo cortile si riempie di gioia come se tu  
fossi un giorno nuovo...  
E poi dentro casa  
nascosti dietro una porta, mi perdo dentro gli  
occhi tuoi  
che mi spengono questo fuoco che mi brucia  
ogni volta che ti incontro in questa casa  
e mi perdo nelle tue labbra rosse che mi  
bruciano più di un fuoco  
quando piano ti prendo!!!*

## EC E MIRR NJE "BITTER!" / VAI A PRENDERE UN BITTER

Testo: DEMETRIO DI MARTINO

Musica: DEMETRIO DI MARTINO

Arrangiamenti musicali: DEMETRIO DI MARTINO – ADRIANO MINISCI –  
LORENZO GABRIELE

Cantano: DEMETRIO DI MARTINO e le BLUES SISTERS

Ngë vdiqa, jam i gjall e jam këtu,  
mbeta qet ma m'hapet gryka e kam fjas u,  
sallutari Komitatin ç'u bë Shën Mitër  
e sa t'i mbanj me të mirë i thom:  
- ecni e mini një *bitter!* -  
E gjithë kollegrat çë kur vinxhova më  
dishtin mirë  
e gjithë ata çë me kët' kësije qinjen  
ndonjë llirë,  
kur kam thom gjë e thom përpara,  
katundi ë'i vikërr,  
ndëse ndonjeri u ngaxar  
- e t'e marr një *bitter!* -  
Na ngë kem fjasmi vet se kemi grykën,  
dhe pjeshti na ka kollën këtu Shën Mitër,  
u ngë gjegj ka ky vesh:  
u bënë kanxuna arbëresh!  
Rrimi mirë na arbëreshë, nga një bën atë  
çë do  
dica udhë kanë vëra, *inveçe* dica jo,  
tek ca ë' linari, tek ca u fullminar  
e nëng ndreqet faregjë si do votar....  
Te katundi ynë jemi gjith "*artista*"  
shkumë me il "*PD*" e ishim "*Soçjalistra*"  
ngë lehet më një mekanik, një muratur  
kush këndon, kush ë' avukat, kush  
profesur!  
E Kakoca thot – "*mia Albania lontana...*" -  
ma pse nëng vete profug a Tirana?  
E *inveçe* rri Shën Mitër  
- Ma ec e mirr një *bitter!* -  
E Kakoca ankora qan se i rranë gjithë  
leshtë,  
se do të vinxhonjë kët' Festival arbëresh  
t'e thom një fialë e vikërr:  
- Ec e mirr një *bitter!* –

*Non sono morto, sono in vita ed eccomi  
qua,  
sono stato zitto, ma mi si apre la bocca e  
devo parlare  
saluto il Comitato Organizzatore riunitosi in  
San Demetrio Corone  
a cui, per tenermeli buoni dico:  
- Andate a prendervi un bitter! –  
E tutti i colleghi che quando ho vinto mi  
hanno voluto bene  
e tutti quelli che con questa manifestazione  
si fregano qualche soldo,  
quando devo dire qualcosa lo faccio  
davanti, il paese è piccolo,  
se qualcuno si è arrabbiato, vada a  
prendersi un bitter!  
Non si deve parlare solo perché si ha la  
bocca  
anche la pulce tossisce, qui a San Demetrio  
Corone  
ma io non ci sento da quest'orecchio:  
io faccio canzoni arbëreshe  
Stiamo bene noi arbëreshë, ognuno fa ciò  
che vuole  
alcune strade hanno buche, altre di meno  
In alcune c'è l'illuminazione, in altre si è  
fulminata  
e non cambia nulla comunque si voti...  
Nel nostro paese siamo tutti "artisti"  
siamo passati col PD ma eravamo Socialisti  
non nasce più un meccanico né un  
muratore  
chi canta, chi è avvocato e chi professore  
E Cacoza dice "mia Albania lontana..."  
ma perché non va lui profugo a Tirana?  
E invece rimane a San Demetrio Corone  
- Ma vai a prendere un bitter! -  
E Cacoza ancora piange che ha perduto  
tutti i capelli  
perché vuole vincere questo festival  
arbëresh  
ti dico solo una parolina:  
- Ma vai a prendere un bitter! -*

**E RUAJ SONDE SA YLZËRA JANË /**  
**E GUARDA STASERA QUANTE STELLE CI SONO**

Testo: MARIANTONIETTA MARCOVICCHIO

Musica: GINA MARCOVICCHIO

Arrangiamenti musicali: F.Ili SCARAVAGLIONE

Canta: MARIANTONIETTA MARCOVICCHIO

E ruaj sonde sa ylzëra janë  
çë shkëlqenjen te kjo qiell  
e jashtë e harruar rri një qetësi  
e nëng shkrehen mosnjeri  
e mosnjeri çë thërret  
e mosnjeri çë vret ...  
Nëng e kam besë  
se njera dje këtu mbrënd'  
ish pisa pjot me dhëmb'  
e pa lipsi  
ku birësha u (s'kanë më fuqi të vinj e të  
t'sallvonj)  
ku bire ti (Oj biri im pa furtun)  
se te kjo llavin çë nga dita mbjohet  
pjot me gjak, fërnon gjithse'!  
Ma ruaj sonde  
hënza duket më e madhe  
duket se qeshen  
e qiella si një kusi e zezë  
duket një mandë  
çë të ngrohën zëmrën një cik e është  
shumë  
se njera dje një ajër i ftohtë bëni patrun...  
Ma gjegj sonde  
qetësia duket se vjen e të fjetë  
e duket se nëng je më shumë vet  
se gjegjën zëmrën tënde çë rreh më shumë  
e gëzon se edhe ti je i gjallë!  
E ruaj sonde sa ylzëra janë  
era duket më e hollë  
e qiella është nguqa e mund e ngaç  
edhe vetëm me një dorë...  
E sonde mund fjëç  
janë ylzërat çë të bënjen kumbanj  
e imagjinoj kët'shtrat  
i ngrohtë e pjot me paq'  
E një dhe i mirë...  
pa pjeh e gjak (e pa kjo luftë çë vjen e të  
vret)  
pa ligësi (e të nget zëmrën e të lëren vet)  
nje dhe pjot me shëndet  
e një ëmbëlsi e madhe si një det ku mund  
mbiteç  
Ma ruaj sonde  
më qeshen zëmra e kam një fest'e madhe  
e kisha lumturi ndëç menat  
ka kjo vinele mbjidhej pure yt'At  
falënderoja Zotin çë sonde  
Ju bë qiell e ylzërat!

*... E guarda stasera quante stelle ci sono  
e che brillano nel cielo  
e fuori come dimenticato se ne sta il silenzio...  
Nessuno spara  
nessuno grida  
nessuno uccide....*

*Non riesco a credere  
che fino a ieri qui  
era l'inferno pieno di dolore, senza pietà  
dove mi perdevo io ( Non ho più forza per  
venirti a salvare)  
dove ti perdevi tu ( Figlio mio senza fortuna)  
e che in questo rigagnolo ( Che ogni giorno si  
riempie di sangue)  
finisce tutto!*

*Ma guarda stasera,  
la luna sembra più grande  
e sembra che sorrida  
e il cielo come un pentolone nero  
sembra una coperta  
che ti riscalda un po' di più il cuore  
lì dove fino a ieri un vento freddo faceva da  
padrone...*

*E guarda stasera quante stelle ci sono  
l'aria sembra più lieve  
e il cielo è così vicino che puoi toccarlo  
anche solo con una mano...*

*Stasera puoi dormire  
le stelle ti fanno compagnia....  
Immagina questo letto  
caldo e pieno di pace  
e un mondo più buono  
senza polvere e sangue (E senza questa  
guerra che ti uccide)  
senza cattiveria (Che ti tocca il cuore e ti  
lascia solo)  
un mondo sano  
e una dolcezza grande come il mare dove puoi  
annegare!*

*E guarda stasera  
mi sorride il cuore e sono festosa  
e sarei più felice se domani mattina  
da questo vicolo tornasse anche tuo padre  
ringrazierei il Signore che stasera  
si è fatto cielo e stelle!*

## GJITHË FJALËT ÇË NGË TË THE / LE PAROLE CHE NON TI HO DETTO

Testo: GIORGIO LA VALLE  
Musica: GIORGIO LA VALLE  
Canta: GIORGIO LA VALLE

<p>Gjithë fjalët që ngë të the, oj vashëza ime i kam të mbullitur gjithë mbrën' te kjo zëmer se kur do' t' të fjisja tia, oj gjella ime gjithë fjalët më qëndrojin mbrën' te gola. U të ruja e ti më ruje, na fjisjim vet me sy gjithë fjalët që do' t' të thoja u ti këndonj nani. Si qielli pjot me ilëz i shkëlqyer ë' drita që ke ti nd'ata dy sy si bora e bardhë ndër mal faqen ke që zëmren mua m'e mbjon pjot me hare. E nd'ata leshë kur ajri të nguetar do' t'ishja bashkë dhe u kur të karicar E kur te shtrati ti fjë nd'ata jetë tek ëndërret tëndë do' t'hyja qetu qet. Si një lule e kuqe ë' buza që ti ke e bukur më se kjo u nëng pe mbi dhe e kur ndër qiell bën dritë kjo hënëz e madh' ti më duke si një fjeturëz e bardhë. Si më shpove ti kët' zëmer ng'e ke besë oj gjella im', pa tia u jam e vdes Sa fjalë më shumë do' t'thoja oj mall oj mall ma fjalë më shumë se këta për tia nëng janë.</p>	<p><i>Tutte le parole che non ti ho detto, ragazza mia le ho racchiuse tutte nel mio cuore e quando tentavo di parlarti, vita mia tutte le parole mi rimanevano in gola. Io ti guardavo. tu mi guardavi noi parlavamo attraverso gli occhi tutte le frasi che volevo dirti ora io te le canterò. Come un cielo pieno di stelle luminose è la luce che emanano i tuoi occhi come la neve bianca sulle montagne il viso tuo che il cuore mi riempie di gran gioia. E quando tra i capelli ti infastidisce il vento vorrei insieme a lui accarezzarti e quando nel tuo letto profondamente dormi vorrei pian piano entrare nei tuoi sogni. Come un fiore rosso è la tua bocca che al mondo mai io vidi tanto bella e quando in ciel risplende la gran luna tu mi sembri una gran farfalla bianca. Come hai trafitto il mio cuor tu non ci credi senza di te mi sento già morire. Quante parole ancor ti vorrei dire ma non esistono altre parole per descrivere questo amore.</i></p>
---	--

## ATË UDHË DOJA TË BËJA / QUELLA STRADA VOLEVO PERCORRERE

Testo: VINCENZO GUAGLIANONE  
Musica: VINCENZO GUAGLIANONE  
Arrangiamenti musicali: EGERT PANO  
Canta: VALENTINA FILONI

Hapa sytë e pe agimin  
një dritë çerën më dritësoi  
një pikë vesë më lagu dorën  
dhe ftohti i ajrit më hyni mbrënda  
U pundarta të pënxoja gjë  
po mendja ime ish të perzim  
kish t'ish gjë ose njeri çë nëng duij  
por unë atje doja t'arrvoja.

Ish ajo udha më e mirë  
atë ecur i gjatë ku u doja t'e rrëja  
Një gjellë e gëzuar atë çë doj'të gjëja  
at'udhë çë sot nëng shoh më. (2 v.)

Donj'të jetonj këtë tashmë me paq'  
nëng mund lë gjithë kunde ndë motit çë  
qe  
Shumë kunde kishin pjes të gjellës time  
për këtë u nëng dua t'i lë  
Kanë qenë se nëng dita t'ju doja  
po edhe një zëmër e pata  
ka qenë se nëng pata fjalë,  
po gjellën ju e dhe  
ngë di si kam të bënj mos t'ju bir'

Ish ajo udha çë doj' të ecja  
sa të veja drej ndë fundit atje ku fërnon  
ku mund zëni njetër më e mirë agim  
kur mund kish sosur edhe vet kjo. (2 v.)

*Ho aperto gli occhi e ho visto l'alba  
una luce mi illumina il viso  
una goccia di rugiada mi ha bagnato la  
mano  
il gelo del vento mi penetra dentro  
Mi sono fermato a seguire un pensiero  
ma la mia mente era già persa  
deve esserci stato qualcosa o qualcuno che  
ha posto il veto  
perché era lì che volevo giungere.*

*Era la strada migliore  
quel cammino da percorrere  
Un mondo di gioia ciò che cercavo  
quel sentiero che ora non intravedo più.*

*Vorrei vivere in pace questo tempo  
non posso perdere tutta quella vita nel  
passato  
Troppi fatti hanno parte della mia vita  
perciò io non posso lasciarle  
Può essere ch'io non abbia saputo volervi  
eppure un cuore ho dato  
può essere che non abbia trovato le parole  
eppure la vita ho saputo dare tutta  
eppure non so come fare a non perdervi  
perché nel cuore è scritto il desiderio.*

*Era quello il sentiero che volevo percorrere  
per arrivare fino in fondo dove finisce  
Dove si può iniziare una nuova alba  
migliore  
dove sarebbe potuto bastare anche quello  
che ho.*

## GJELLA IME ÇË KUR JE TI / LA MIA VITA ADESSO CON TE

Testo: ERNESTO IANNUZZI

Musica: ERNESTO IANNUZZI

Arrangiamenti musicali: ALEKSANDER PALOLI

Cantano: PINA LUZZI ed ERNESTO IANNUZZI

<p>U qeva dallandyshe shkova dejt' e shkova male e prana njetër herë u prora këtu Mua jeta ngë më dha vet lule qeva gjëmb' e trandafille e nani edhe u jam këtu</p> <p>Dica herë kur nata duket se u nxi më shumë çelet një dritë për ne, drita më e fortë Dica herë kur duket se dimri më i thell na ngrin dielli del për ne, dielli më i ngrohtë Ti ng'e di (u ng'e di) ti ng'e di (u ng'e di) sa herë kjo zëmer qajti, ti ku e di? Ti ng'e di (jo, u e di) ti ng'e di (u e di) si ndërroi gjella ime çë kur je ti</p> <p>U jam si dejti ndë dimër kam zëmrën pjot suvale e dielli mua ngë më ngrohen më U ca here kam si një gur tek gryka doja të fjisja e ngë më del fjala të të thoja çë je ti për mua</p> <p>Dica herë pa ditur pse na ngrëhet ajri na largon, me helme zëmrën na mbjon Dica herë kur jemi bashkë na çelet zjarri e na djeg e na lë pa fuqi Ti ng'e di (u ng'e di) ti ng'e di (u ng'e di) sa herë kjo zëmer qajti, ti ku e di? Ti ng'e di (jo, u e di) ti ng'e di (u e di) si ndërroi gjella ime çë kur je ti</p> <p>Dica herë kur jemi bashkë na çelet zjarri e na djeg e na lë pa fuqi Ti ng'e di (u ng'e di) ti ng'e di (u ng'e di) sa herë kjo zëmer qajti, ti ku e di? Ti ng'e di (jo, u e di) ti ng'e di (u e di) si ndërroi gjella ime çë kur je ti ... gjella ime çë kur je ti</p>	<p><i>lo sono stata rondine Ho attraversato mare e monti E poi di nuovo sono tornata qui A me la vita non ha dato solo fiori Sono stato spina e rosa Ed ora anche io sono qui</i></p> <p><i>A volte quando sembra che la notte diventi più nera Si accende una luce per noi, la luce più forte A volte quando sembra che l'inverno più profondo ci gela Si accende un fuoco per noi, il fuoco più caldo Tu non lo sai (io non lo so) tu non lo sai (io non lo so) quante volte questo cuore ha pianto, tu che ne sai? Tu non lo sai (no, io lo so) tu non lo sai (io lo so) com'è cambiata la mia vita da quando ho te</i></p> <p><i>lo sono come il mare in inverno ho il cuore in tempesta e il sole non mi riscalda più lo a volte ho un nodo in gola vorrei parlare ma non mi riesce di dire cosa sei tu per me</i></p> <p><i>A volte senza motivo si alza il vento ci allontana e ci riempie di tristezza il cuore A volte quando siamo insieme ci si accende il fuoco ch ci brucia e ci lascia senza forze Tu non lo sai (io non lo so) tu non lo sai (io non lo so) quante volte questo cuore ha pianto, tu che ne sai? Tu non lo sai (no, io lo so) tu non lo sai (io lo so) com'è cambiata la mia vita da quando ho te</i></p> <p><i>A volte quando siamo insieme ci si accende il fuoco ch ci brucia e ci lascia senza forze Tu non lo sai (io non lo so) tu non lo sai (io non lo so) quante volte questo cuore ha pianto, tu che ne sai? Tu non lo sai (no, io lo so) tu non lo sai (io lo so) com'è cambiata la mia vita da quando ho te ... la mia vita da quando ho te</i></p>
---	---

## ECNI GJITHE/ ANDATE TUTTI

Testo: GIUSEPPE DE MARCO, VINCENZO BARBATI, EMANUELE ARMENTANO

Musica: EMANUELE ARMENTANO

Arrangiamenti musicali: LUIGI SANSÒ

Cantano: ATA KA SPIXANA with LETY

Është gjikun një katund  
nëng dimi mungu si ja thonë  
ish e shkoja e një m'e tha  
"Ngit se të thomi si jemi na.  
Kemi daskalë pa skollë  
kemi skolel me pistolë  
kemi zjarre pa prush  
kemi verë pa rrush"  
**RIT:** E allura bëmi ghuerrë  
moj ecni e mirrni gjithë... (3 herë)  
një *bitter*  
sa më jini te ki rahj  
se i pimi gjithë bashkë  
Nd'at katund nga njeri  
qeshnej e pinej e 'ng ish umbri  
ata gra që rrijën atje  
shihëjen e lajën me hare  
Kemi jatronj vet me jatrira  
kemi specjalëra vet me vitrina  
kemi bukë pa miell  
kemi sperë pa diell  
**RIT:** E allura ...  
Nd'at katund nga gjitoni  
luajën *alla* fshehura shpi nga shpi  
ishin shumë trima e kopile  
që mbjidhjen sporënj e monotile  
Kemi makëna pa qiç  
kemi eshtra pa mish  
kemi vet televizjona  
kemi gjuhën për kanxona  
**RIT:** E allura ...  
Nd'at katund rrihej shumë mirë  
e fjisjën si na me pjaçir  
ishën pjeq nguqa te kroj  
që mbajën mend si jeta ndrroi  
Kemi gjindë që riinjën vet  
kemi *feisbuk* e *internet*  
kemi lule pa adhur  
kemi të ngrënë pa sapur  
**RIT:** E allura ...  
Ky katund nëng është më  
se ca vdiqtin e andonjetër fjë  
dyer t'hapta më nëng janë  
e sollde gjithë më nëng kanë  
Kemi banka që na mbullinjën  
se *Ili fatti* të tjerët vet bënjën  
kemi gjëmbe pa trendafile  
kemi gra të madhra që bënjën kopile  
**RIT:** E allura ...

*Da qualche parte, c'è un paese  
di cui non conosco nemmeno il nome.  
Mentre di lì passavo,  
una persona mi ha detto:  
"Vieni che ti racconto come eravamo.  
Abbiamo insegnanti senza le scuole  
abbiamo studenti con le pistole  
abbiamo fuochi senza la brace  
abbiamo vino senza uva"*  
**RIT.:** E allora facciamo guerra  
ma andate tutti a prenderlo... (3 volte)  
un *bitter*  
quanta più gente c'è in questa piazza  
che ce li beviamo tutti insieme  
In quel paese ognuno  
rideva e beveva e nemici non ne aveva.  
Le donne che lì abitavano  
con allegria cucinavano e lavavano  
Abbiamo dottori solo con medicine  
abbiamo farmacisti solo con vetrine  
abbiamo pane senza farina  
abbiamo luce senza il sole (artificiale)  
**RIT.:** E allora...  
In ogni rione di quel paese  
si giocava a nascondino casa per casa  
c'erano tanti giovani e ragazze  
che raccoglievano asparagi e fichi  
Abbiamo macchine senza la chiave  
abbiamo ossa senza la carne  
abbiamo soltanto televisioni  
abbiamo la lingua (solo) per le canzoni  
**RIT.:** E allora...  
In quel paese si stava molto bene  
e si dialogava (in *arbëresh*) con piacere  
c'erano anziani vicino ad una fontana  
che ricordavano come la vita sia cambiata  
Abbiamo persone che vivono da sole  
abbiamo facebook e internet  
abbiamo fiori senza odore (profumo)  
abbiamo cibi senza sapore  
**RIT.:** E allora...  
Questo paese non esiste più  
poiché alcuni sono morti e altri "dormono"  
porte aperte non ce ne sono più  
e soldi nessuno ne ha più  
Abbiamo banche che chiudono  
perché hanno curato solo i propri interessi  
abbiamo spine senza rose  
abbiamo donne adulte che fanno le ragazzine  
**RIT.:** E allora ...

## **ZËMI VALLEN / INIZIAMO LA RIDDA**

Testo: PINO CACCOZZA

Musica: NIKOLA BELLUCCI

Arrangiamenti musicali: ALEKSANDER PALOLI

Cantano: PINO CACCOZZA e JESSIKA NOVELLO

Zëmi vallen... Vemi valle valle! More'!  
Zëmi vallen tonë arbëreshe  
zëmi vallen  
dora dora, rruga e sheshe  
zëmi vallen  
buzë e kuqe e skamandil  
niset vallja  
lule lule, jëmë e bil  
ecen vallja  
Valle valle vemi valle valle...  
Gjitoni vëllezër e motra  
ngjatet vallja  
si një tren ndër male e kodra  
ngjitet vallja  
e te sheshi pjot me gjindë  
shtohet vallja  
ku janë dhjetë bëhen një qind  
hapet vallja  
E fryhet e tundet coha me ar  
shkëlqen si drita milleti i bardhë  
lart si flamur duket keza ndër krye  
kërruset e hapet e muzika bie  
vallja arbëreshe si gjalpër yllber  
vallja arbëreshe si popull me nder  
Valle valle vemi valle valle... More'  
Vjen kumbari trim bular  
ngrëhet vallja  
e shkon ndrikulla hadhjare  
mbullihet vallja  
e te rrethi vëmi dhëndrrin  
trim me besë  
bashkë me 'të marrim nusen  
pjot me shpresë  
Valle valle vemi valle valle...  
Nusja e dhëndrri dorë me dorë  
vete vallja  
e te qisha vënë kurorë  
feston vallja  
me kolëndra mbjohet qielli  
këndon vallja  
me shëndet e fat i mirë  
gëzon vallja  
E fryhet e tundet coha me ar  
shkëlqen si drita milleti i bardhë  
lart si flamur duket keza ndër krye  
kërruset e hapet e muzika bie  
vallja arbëreshe si gjalpër yllber  
vallja arbëreshe si popull me nder  
Valle valle vemi valle valle... More'

Iniziamo la ridda... Danzando! More'!  
Iniziamo la nostra danza albanese  
iniziamo la ridda  
mano per mano, strade e spiazzi  
iniziamo la ridda  
labbra rosse e fazzoletto  
s'avvia la ridda  
fiori e fiori, madre e figlia  
procede la ridda  
Danzando, andiamo danzando...  
Vicinati fratelli e sorelle  
s'allunga la ridda  
come un treno tra monti e colline  
sale la ridda  
e in piazza piena di gente  
s'attacca la ridda  
dove sono dieci diventano cento  
s'apre la ridda  
Si gonfia e si muove la coha dorata  
risplende di luce il milleti bianco  
una bandiera sembra la keza sul capo  
si stringe e s'allarga e la musica suona  
la danza albanese come serpe arcobaleno  
la danza albanese come popolo d'onore  
Danzando, andiamo danzando... More'  
Arriva il compare giovane gentile  
s'alza la ridda  
e passa la comare bella ed allegra  
si chiude la ridda  
e nel cerchio mettiamo lo sposo  
giovane di fede  
insieme a lui prendiamo la sposa  
piena di speranza  
Danzando, andiamo danzando...  
La sposa e lo sposo mano nella mano  
procede la ridda  
e in chiesa s'incoronano  
festeggia la ridda  
di confetti si colma il cielo  
canta la ridda  
augurando salute e buona fortuna  
esprime gioia la ridda  
Si gonfia e si muove la coha dorata  
risplende di luce il milleti bianco  
una bandiera sembra la keza sul capo  
si stringe e s'allarga e la musica suona  
la danza albanese come serpe arcobaleno  
la danza albanese come popolo d'onore  
Danzando, andiamo danzando... More'

## TË KAM, MALL / TI HO, AMORE

Testo: ANGELO LAURENZANO  
Musica: ROSARIA CHIDICHIMO  
Arrangiamenti musicali: F.Ili SCARAVAGLIONE  
Canta: MARIA LAURENZANO

Të kam mall të kam lule oj  
një ëmbëlsi mbrënda te zëmra  
një ëndërr e madhe çë...  
Çë të sjell oj nga mbrëma te ky shtrat  
e bëhe qiell e bëhe det  
e nëng tëndirem maj vet!!!

Ma gjithse shuhet kur hapinj sytë  
kur jashtë dritëson e shkëlqen kjo ditë  
e të sjell mbrënd'...

Vjen e më mangon si fryma  
e brima vjen mbrënda te shpia ime  
e ngrin si bora e mosnjeri më shëron  
vet ti, vet ti  
ka kjo qahë çë më rritet sonde mbrënd'!

Të kam mall të kam nuse oj  
Të dua mirë me gjithë kët' zëmër  
çë shtje zjarr për tij  
një ëndërr çë të vjen e bën si një yll  
çë shkëlqen me dritë e mall  
oj ka kjo gjitoni...

çë të bën malli im më i madh  
çë të sjell nguqa mua te një autar  
kur të martonj...

Ma shuhet sprënxa kur jashtë dritëson  
e vete vëhem mbre se nëng je bashkë me  
mua  
ne tek autari ne te ky shtrat i shtruar  
ku bired jeta im'  
Për tij!!!

*Ti ho amore, ti ho fiore  
dolcezza dentro al cuore  
un sogno grande che  
ti porta ogni notte in questo letto  
dove ti fai cielo dove ti fai mare  
e dove non mi sento mai solo!!!*

*Ma quando apro gli occhi tutto si spegne  
quando fuori albeggia e splende il giorno  
e ti porto dentro...*

*mi manchi come l'aria  
e la brina entra dentro casa mia  
fredda come la neve e nessuno mi guarisce  
da questa ferita che stasera mi cresce  
dentro, solo tu!*

*Ti ho amore ti ho sposa  
ti voglio bene con tutto il mio cuore  
che brucia per te!  
Ti ho come un sogno che ti fa come una  
stella  
che risplende di luce e amore  
in questo vicinato...*

*Che ti fa il mio più grande amore  
che ti porta con me vicino ad un'altare  
dove ti sposo...*

*Ma si spegne la speranza quando fuori fa  
giorno  
e mi accorgo che non sei insieme a me  
nè sull'altare né su questo letto ancora fatto  
dove si consuma la mia vita  
Per te!!!*

## MOT / TEMPO

Testo: MARIO DRAMISINO

Musica: DANIEL e MARIO DRAMISINO

Arrangiamenti musicali: DANIEL DRAMISINO

Cantano: FRANCESCO e MARIO DRAMISINO

<p>Mot oj mot, kush je ku andi vjen e vet' ti dje, ti sot, menat ti çë merr e ti çë jep, ti çë merr e ti çë jep</p> <p>Mot oj mot, kush je si a bënj të të mbanj mend tua rujtur ndër këto shpi ato çë shtura nani ka rrinja e ka ti rri</p> <p><i>rit.</i> Oj diç nëng jemi faragjë e vemi ku ajri na targon o jemi një dritë çë shuhet kur mall e liri nëng kemi më kur mall e liri...</p> <p>Mot oj mot çë dhe kur shprisha sprënx' ka jeta e gaze edhe hare kur nje udh'e re ti hapa parë kush a buar dje</p> <p>Mote oj mot çë nëng le kur mora artë e besë kur lëshova pa njëri si lule vetëm ka një shesh, si nje lule vetëm ka një shesh</p> <p><i>rit.</i> Oj diç nëng jemi faragjë e vemi ku ajri na targon o jemi një dritë çë shuhet kur mall e liri nëng kemi më nëng kemi më, nëng kemi më, nëng kemi më Oj diç nëng jemi faragjë</p>	<p><i>Tempo, oh tempo, tu che vieni e che vai, tu che percorri i giorni da ieri a domani, tu che prendi e che dai.</i></p> <p><i>Tempo, oh tempo, come posso ricordarmi di te, guardando queste case diroccate, che prima abitavo e che adesso ti hanno nascosto e sepolto.</i></p> <p><i>rit. Chi siamo noi, in questo immenso universo, mentre ci fai percorrere la vita in balia del destino? Forse un attimo di luce, che splende soltanto in presenza di amore e libertà.</i></p> <p><i>Tempo, che a volte hai dato, regalando al mondo: speranza, riso, allegria e nuove strade a chi aveva smarrito il cammino.</i></p> <p><i>Tempo, che molte volte hai preso, quando hai distrutto l'arte e la fede, quando hai lasciato dolore o il vuoto della solitudine.</i></p> <p><i>rit. Chi siamo noi, in questo immenso universo, mentre ci fai percorrere la vita in balia del destino? Forse un attimo di luce, che splende soltanto in presenza di amore e libertà.</i></p>
---	--